



miniTek

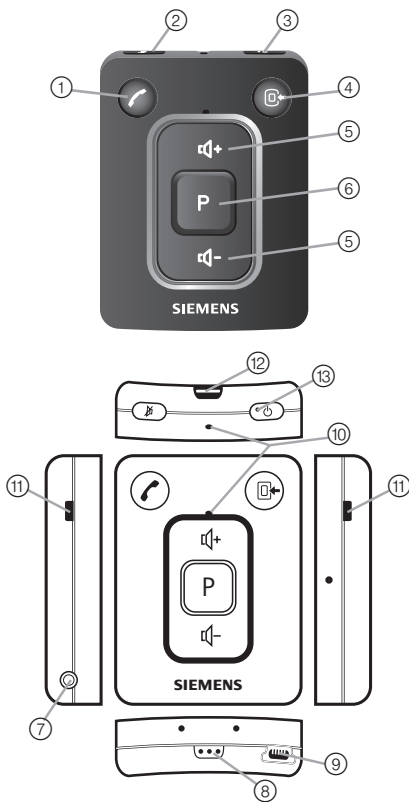
fjernkontroll

SIEMENS


Innhold

miniTek	3
Transmitter	5
Inkludert i leveransen	6
Forutsatt bruk	7
Generelle sikkerhetsmerknader	8
Grunnleggende funksjoner	11
Blåtann	15
Blåtannkompatible telefoner	17
Andre blåtannkompatible enheter	19
Å bruke transmitteren	20
Stereouttak	24
Bruke et slyngeanlegg	25
Tilbehør	26
miniTek Remote App	27
Vedlikehold og rengjøring	29
Informasjon om deponering	30
Tekniske spesifikasjoner – strømforsyning	31

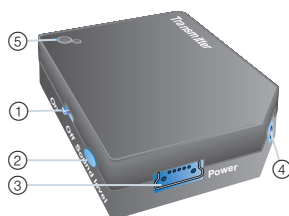
miniTek



miniTek er en automatisk streamer som sender lyd trådløst fra lydenheter til høreapparatet. Den fungerer også som en fjernkontroll som kan brukes til å kontrollere høreapparatet og andre lydenheter. Den gjør det mulig å lytte til lyd av høy kvalitet i ekte stereo, via dine høreapparater.

- ①  Telefonknapp
- ②  Mute/standby-funksjon for høreapparatmikrofonene
- ③  miniTek av/på
- ④  Lydkildeknapp
- ⑤  Volum opp / volum ned
- ⑥  Knapp for programskifte
- ⑦  2,5 mm stereouttak
- ⑧  DAI-port for FM-mottaker
- ⑨  Uttak for lader
- ⑩ Mikrofonåpninger
- ⑪ Åpninger for å feste klipsen
- ⑫ Feste for halssnor
- ⑬ LED-lampe for strøm

Transmitter



① Av/på-bryter

② Lydnivå

③ USB-uttak for støpsel

④ 2,5 mm stereouttak

⑤ LED-lampe

Inkludert i leveransen

Inkludert i leveransen

miniTek
med halssnor og klips



Transmitter
(med klebeteip for feste)



2 USB-plugger med landsspesifikke adaptere (én for fjernkontrollen, én for transmitteren)

Kabler:

- 1,8 m lyd kabel med 3,5 mm stereoplugg og en 2,5 mm stereoplugg
- 0,3 m lyd kabel med 3,5 mm stereoplugg og en 2,5 mm stereoplugg








Adaptersett:

- 2,5 mm stereoplugg til 3,5 mm stereouttak
- 6,3 mm stereoplugg til 3,5 mm stereouttak
- RCA (cinch) til 3,5 mm stereouttak
- RCA (cinch) til SCART



Forutsatt bruk

Denne fjernkontrollen er ment å betjene høreapparater. Les og følg instruksene i denne brukerveiledningen for å unngå personskader og skade på fjernkontrollen.

Symboler:	
Vær spesielt oppmerksom på informasjon som er merket med faresymbolene ADVARSEL , FORSIKTIG! eller NB!	
	ADVARSEL beskriver en situasjon som kan føre til alvorlige personskader. FORSIKTIG! indikerer en situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader.
	NB! indikerer mulig materiell skade.
	Råd og tips om hvordan du best kan håndtere enheten.
	Instruks. Indikerer at noe må gjøres.
	Indikerer en mulighet som ikke finnes i alle enheter. Be din høreapparatspesialist om å krysse av for den relevante informasjonen.
 	Les og følg anvisningene i bruksanvisningen.

Generelle sikkerhetsmerknader



NB!

Enheten din er følsom for ekstrem varme, høy luftfuktighet, sterke magnetfelter ($> 0,1 \text{ T}$), røntgenstråler og mekanisk stress.

- ▶ Ikke utsett enheten din for ekstreme temperaturer eller høy luftfuktighet.
- ▶ Ikke utsett den for direkte solpåvirkning.
- ▶ Ikke la den komme i kontakt med vann.
- ▶ Ikke legg enheten din i en mikrobølgeovn.



NB!

Brukstemperatur: Lad i min. $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ til maks. $45 \text{ }^{\circ}\text{C}$;
lad ut i min. $-20 \text{ }^{\circ}\text{C}$ til maks. $60 \text{ }^{\circ}\text{C}$

Oppbevaringsforhold: min. $-20 \text{ }^{\circ}\text{C}$ til maks. $60 \text{ }^{\circ}\text{C}$;
lav luftfuktighet



ADVARSEL

Kvelningsfare!

Apparatet ditt inneholder små deler som kan svelges.

- ▶ Hold høreapparat, batterier og tilbehør utenfor rekkevidde for barn og psykisk utviklingshemmede.
- ▶ Ved svelging av deler, oppsøk straks lege eller sykehus.



ADVARSEL

Trådløse systemer kan virke forstyrrende inn på måleinstrumenter og elektronisk utstyr.

- ▶ Slå av enheten når du befinner deg på sykehus eller ombord i fly.
- ▶ Verifiser at det eksisterer elektromagnetisk kompatibilitet før du bruker apparatet i tilknytning til et elektronisk implantat eller en hjertelungemaskin.



ADVARSEL

Fare for interferens med aktive implantater, f.eks. pacemakere.

- ▶ Rådfør deg med en kardiolog før du tar i bruk tilbehør med lydstreamingfunksjoner sammen med aktive implantater.



Ytelsene fra "wireless" kan bli påvirket av elektromagnetisk interferens – f. eks. fra en dataskjerm.

- ▶ Beveg deg bort fra kilden til interferens hvis du merker at det oppstår vanskeligheter.



I noen land er det restriksjoner på bruk av trådløst utstyr.

- ▶ Kontakt lokale myndigheter for videre informasjon.



▶ Dersom høreapparat kan bli styrt av en annen persons fjernkontroll, send fjernkontrollen og høreapparatet tilbake til høreapparatspesialisten.



ADVARSEL

Eksplosjonsfare!

- ▶ Ikke bruk fjernkontrollen din i eksplosive atmosfærer (f.eks. i gruver).



ADVARSEL

Kvelningsfare!

- ▶ Sørg for at halssnoren ikke blir viklet inn i f.eks. mekaniske maskindeler i bevegelse.
- ▶ Bruk bare medfølgende halssnor. Halssnoren vil automatisk løsne når den frigjøres.
- ▶ Ikke bruk halssnoren på barn som er under tolv år.



NB!

Forsikre deg om at støpselet er lett tilgjengelig, slik at det kan fjernes fra strømforsyningen om nødvendig.



ADVARSEL

Fare for elektrisk sjokk!

- ▶ Ikke bruk enheter som har åpenbare skader og returner dem til salgsstedet.



ADVARSEL

Fare for påvirkning av elektronisk utstyr!

- ▶ I områder hvor bruk av elektroniske eller trådløse enheter er begrenset, må du sjekke om enheten din må slås av.

Grunnleggende funksjoner

Før førstegangsbruk

- ▶ Lad miniTeken før førstegangsbruk.

Lading

- ▶ Koble miniTeken med USB-pluggen til et strømuttak. Ladingen er fullført når LED-lampen for strøm lyser grønt.

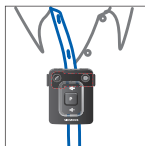
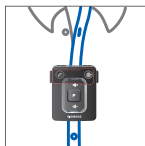
Status for LED-lampen for strøm

	Batteri fullt	Batteri nesten tomt
miniTek av	av	av
miniTek på	blinker grønt	blinker rødt
miniTek av/ lader	lyser konstant grønt	lyser konstant rødt
miniTek på/ lader	pulserer grønt	pulserer rødt
Slå av miniTek	grønt / slås sakte av	rødt / slås sakte av
Slå på miniTek	grønt i tre sekunder, blinker deretter grønt	rødt i tre sekunder, blinker deretter rødt



Dersom du slår på miniTeken og batteriet er tomt, blinker LED-lampen hurtig noen sekunder og slås deretter av.

Bruke miniTeken



- ▶ Ikke bruk miniTeken mer enn 60 cm (24 tommer) unna høreapparatet.
- ▶ Bruk halssnor eller klips når du bruker miniTeken.




Slå miniTek av/på

- ▶ Hold  nede i ca. tre sekunder for å slå på miniTek. Alle LED-lampene lyser i tre sekunder, deretter lyser bare LED-lampen for strøm.
- ▶ Hold  nede i ca. tre sekunder for å slå av miniTek. Alle LED-lampene lyser i tre sekunder, deretter slukkes de langsomt.

Slå høreapparatet av/på

- ▶ Hold  nede i ca. tre sekunder for å slå høreapparatet av (standby).
- ▶ Hold  nede i ca. 3 sekunder for å slå høreapparatet på igjen.

Skifte lytteprogram på høreapparatet

- ▶ Trykk på  for å skifte lytteprogram.
Trykk på programknappen for å slå høreapparatet over til neste program.

Endringen blir bekreftet med et akustisk signal.

Skifte lydkilde (dersom tilkoblet)



Hver gang du trykker på , skifter miniTeken til neste tilgjengelige lydkilde i henhold til følgende oversikt:

<input type="checkbox"/>	FM-transmitter (DAI)
<input type="checkbox"/>	Linje inn (2,5 mm stereouttak)
<input type="checkbox"/>	Første transmitter
<input type="checkbox"/>	Andre transmitter (valgfritt)
<input type="checkbox"/>	Teleslynge



Din høreapparatspesialist må konfigurere miniTeken for lydkildene.

Regulere volumet

- ▶ Trykk  for å heve volumet.
- ▶ Trykk  for å senke volumet.





Tastelås

- ▶ For å aktivere tastelåsfunksjonen, hold  og  nede i 3 sekunder.



 og  lyser i to sekunder.

Alle knapper unntatt  er låst.

i Med aktivert tastelås blinker på/av-knappen rødt hvis du trykker på noen av de låste knappene.

- ▶ For å deaktivere tastelåsfunksjonen, hold  og  nede i tre sekunder.
-  og  lyser i to sekunder. Tastelåsfunksjonen er deaktivert.

Ton ut støy fra omgivelsene (mute)

- ▶ Trykk kort på  for å slå av mikrofonene på høreapparatet.
- ▶ Trykk kort på  for å slå på mikrofonene på høreapparatet igjen.

Med denne funksjonen kan du tone ut distraherende lyd fra omgivelsene (f.eks. mens du ser på TV).

Blåtann



Blåtann er en trådløs standard som gjør det mulig å koble sammen trådløse enheter som mobiltelefoner, TV, hodetelefoner etc.



i Blåtanntilkoblingen har en rekkevidde på ca. 10 m (32 fot). Vegger eller objekter mellom enhetene kan forkorte denne avstanden.

i MiniTeken kan pares via blåtann med inntil to telefoner, to transmittere og én blåtanntransmitter fra tredjepart (f.eks. mp3-spiller eller laptop) samtidig.

Så snart en blåtannenhet med kontrollpanel (f.eks. iPhone, iPod, BlackBerry, mp3-spiller, laptop) pares med miniTeken, vil tilkoblingen til miniTeken bli etablert automatisk.

Paring

- ▶ Hold  nede i ca. 3 sekunder for å slå på miniTeken.
- ▶ Aktiver blåtannfunksjonen på telefonen.
- ▶ Hold  på miniTeken nede i ca. 5 sekunder for å forberede miniTeken for paring.
- ▶ Søk etter andre blåtannenheter på telefonmenyen.
- ▶ Velg "RCU-tilkobling" for å pare miniTeken og telefonen.
- ▶ Angi PIN-koden "0000" dersom du blir bedt om det.

Når paringmodus er aktivert, lyser alle 3 knappene (på/av-knappen, telefonknappen og lydkildeknappen) i 3 sekunder. Deretter blinker  når miniTeken leter etter en tilkobling til en lydkilde. Dette kan ta flere sekunder. Så snart en tilkobling er etablert, lyser  konstant i 3 sekunder.

i ▶ Se enhetens bruksanvisning for detaljer om hvordan du linker enheter via Bluetooth.

Blåtannkompatible telefoner

Når du foretar en oppringning med en blåtannkompatibel telefon eller mobiltelefon, kan du ved hjelp av miniTeken bruke høreapparatet som et trådløst headset.



Istedenfor å bruke telefonmikrofonen snakker du inn i miniTeken og lytter gjennom høreapparat.

i Dersom miniTeken er paret med to telefoner, bruker den ulike ringetoner for å skille innkommende samtaler fra hverandre.

- ▶ Par den blåtannkompatible telefonen med miniTeken (se "Paring" i kapitlet "Blåtann").

Ta imot en innkommende samtale



Høreapparatet vil automatisk skifte til telefonprogrammet når telefonen ringer.

- ▶ Trykk på  for å ta imot den innkommende samtalen.
- ▶ Snakk i mikrofonen på miniTeken for å starte samtalen.
- ▶ Trykk på  for å avslutte samtalen.
Høreapparatet går nå tilbake til lytteprogrammet du brukte før samtalen.

Avvise en innkommende samtale

- ▶ Hold  nede i ca. tre sekunder for å avvise samtalen.

Foreta en oppringning

- ▶ Tast inn ønsket nummer på telefonen.
- ▶ Dersom telefonen ikke overfører tilkoblingen til miniTeken automatisk, trykk én eller to ganger (*) på  for å overføre tilkoblingen fra telefonen til miniTeken.
- ▶ Trykk én eller to ganger på mini  en for å overføre tilkoblingen fra miniTeken og tilbake til telefonen.

(*) Utfør en test for å se hvordan telefonen fungerer sammen med miniTeken.

Andre blåtannkompatible enheter

i ▶ Se enhetens bruksanvisning for detaljer om hvordan du linker enheter via Bluetooth.

- ▶ Par den blåtannkompatible enheten (f.eks. mp3-spiller, laptop) med miniTeken (se "Paring" i kapitlet "Blåtann").
- ▶ Start lydoverføringen på den blåtannkompatible enheten.

Du kan nå høre lyd fra den eksterne enheten gjennom høreapparatet via blåtann.

Å bruke transmitteren

Transmitteren er ment å gjøre enheter uten blåttannfunksjon kompatible med blåttann.

Før første gangs bruk

Transmitteren er utstyrt med et oppladbart batteri.

- ▶ Lad transmitteren om nødvendig med det medfølgende USB-støpselet.

Under lading lyser LED-lampen rødt.

Ladetiden er ca. 3 timer, avhengig av statusen til det oppladbare batteriet.

Slå transmitteren av/på

- ▶ Bruk av/på-bryteren til å slå på transmitteren.
- ▶ Bruk av/på-bryteren til å slå av transmitteren.

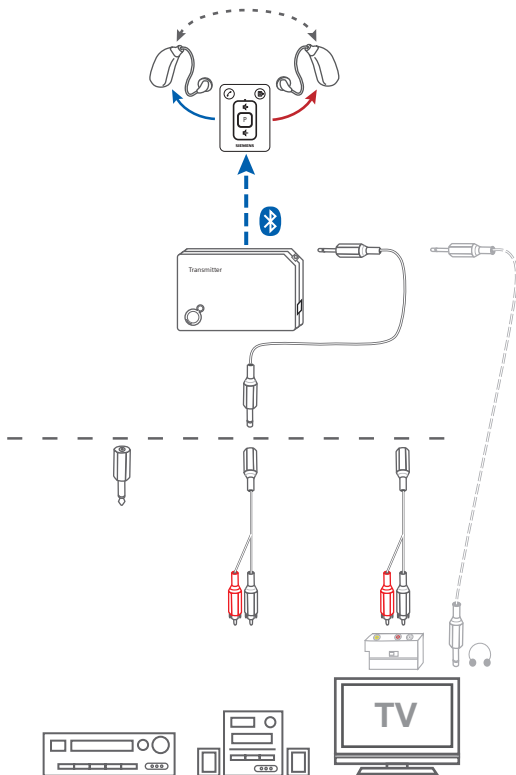
Lydnivå

- ▶ Trykk på knappen for lydnivå for å regulere volumet på lydsignalet.




Lydnivået kan justeres i 5 trinn.

LED-lampen blinker blått. Volumnivået indikeres av antall ganger LED-lampen blinker.


Motta lydstream via transmitter



Å bruke transmitteren

- ▶ Koble transmitteren med støpselet til et strømuttak, eller lad det oppladbare batteriet med jevne mellomrom.
- ▶ Bruk en av de medfølgende kablene for å koble transmitteren til en ekstern enhet (se grafikken på forrige side).
- ▶ Bruk av/på-bryteren til å slå på transmitteren. LED-lampen på transmitteren blinker blått mens det søkes etter en tilkobling til miniTeken.
- ▶ Bruk den medfølgende klebeteipen for å feste transmitteren på et egnet sted.
- ▶ Hold  nede i ca. 3 sekunder for å slå på miniTeken.
- ▶ Trykk på  på miniTeken for å skifte manuelt til lyd-kilden (se tabellen "Skifte lydkilde" i kapitlet "Grunnleggende funksjoner").
 blinker mens miniTeken leter etter en tilkobling, og lyser konstant når en tilkobling er etablert. LED-lampen på transmitteren lyser blått når en tilkobling er etablert.

Hver gang du trykker på , skifter miniTeken til neste tilgjengelige lydkilde i henhold til tabellen "Skifte lydkilde" i kapitlet "Grunnleggende funksjoner".

- ▶ Start lydoverføringen på enheten.
Du kan nå høre lyd fra den eksterne enheten gjennom høreapparatet.
- ▶ Trykk på  på miniTeken for å slutte å høre på den eksterne lydilden.

Høreapparatet går nå tilbake til lytteprogrammet du brukte tidligere.

i Din høreapparatspesialist må konfigurere miniTeken for eksterne enheter.

- ▶ Se brukerveiledningen for den tilkoblede enheten for detaljert informasjon.

Du kan bruke en ekstra transmitter. Denne er tilgjengelig som tilbehør. Således kan den første transmitteren alltid være koblet til din foretrukne enhet, mens den ekstra transmitteren er koblet til en annen enhet (f.eks. et ekstra TV-apparat på soverommet).

Stereouttak





ADVARSEL

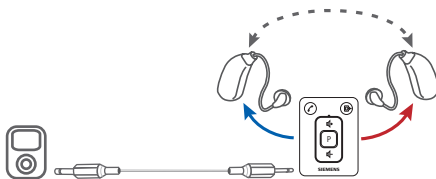
Fare for elektrisk sjokk!

- ▶ Bare koble lydinningen til utstyr som tilfredsstiller IEC 60065, IEC-norm for lydutstyr, video og annet elektronisk utstyr.



- ▶ Ikke bruk stereouttaket med enheter som er koblet til strømuttaket under lading.



- ▶ Hold  nede i ca. 3 sekunder for å slå på miniTeken.
- ▶ Bruk de medfølgende kablene og adapterne til å koble miniTeken til en lydenhet.
- ▶ Trykk på  for å skifte til lydprogrammet (se tabellen "Skifte lydkilde" i kapitlet "Grunnleggende funksjoner").



Dersom du trykker på  uten at en lydenhet er koblet til, vil miniTeken lete etter en tilkobling til andre lydkilder.

Bruke et slyngeanlegg

miniTeken er utstyrt med en telespole. Denne er ment for bruk med teleslyngeanlegg, f.eks. i kirker, ved teater eller i forelesningssaler.



- ▶ Hold  nede i ca. 3 sekunder for å slå på miniTeken.
- ▶ Trykk på  for å skifte til slyngemottakeren (se tabellen "Skifte lydkilde" i kapitlet "Grunnleggende funksjoner").

Du kan nå høre lyden fra det offentlige teleslyngeanlegget gjennom høreapparatet.

Tilbehør

FM-transmitter (DAI)

MiniTeken kan kobles til en hvilken som helst standard FM-mottaker. På den måten kan du bruke FM-systemer også på høreapparater som ikke er utstyrt med audiosko. FM-systemer forbedrer taleforståelsen i vanskelige lyttesituasjoner og brukes ofte ved skoler.

- ▶ Hold  nede i ca. 3 sekunder for å slå på miniTeken.
- ▶ Slå på FM-transmitteren.
- ▶ Koble FM-mottakeren til DAI-porten på miniTeken.
- ▶ Trykk én gang på  miniTeken for å skifte til FM-transmitteren.

Nå kan du høre lyd fra FM-transmitteren gjennom høreapparatet.

Høreapparatet skifter automatisk til telefonprogrammet når telefonen ringer – og tilbake til FM-transmitteren etter at samtalen er avsluttet.

miniTek Remote App

Med miniTek Remote App kan du enkelt betjene miniTek rett fra Android-enheten din* smarttelefon.

Du kan kontrollere høreapparatene dine og hvordan de samhandler med alle dine elektroniske enheter. Du kan kontrollere alt fra det å se på TV, lytte til favorittsangen eller snakke med en venn på mobiltelefonen.

Fordi appen har samme utseende på grensesnittet som miniTek, er den lett å forstå.

Forutsetninger for bruk av appen

- Du må ha en miniTek. Ta den på som vanlig og slå den på.
- Android-smarttelefonen må være innenfor driftsområdet for Bluetooth (omtrent 10 m).

* Android og Google Play er varemerker for Google Inc.

Forutsetninger for nedlastning og installasjon

- Smarttelefonen må ha tilgang til Internett.
- Du må ha eller opprette en konto for Google Play* Store.

Nedlastning og installasjon

- ▶ Søk etter "miniTek" i Google Play Store og installer appen på smarttelefonen din.
- ▶ For å starte appen, finner du den under navnet "miniTek" på smarttelefonen.

Dersom du har en QR-kodeleser installert på smarttelefonen, kan du også skanne QR-koden for å gå direkte til nedlastningssiden i Google Play Store og starte installasjonen.



Vedlikehold og rengjøring



NB!

- ▶ Ikke la enheten komme i kontakt med vann!
- ▶ Ikke rengjør enheten med alkohol eller rensesveske.



- ▶ Rengjør fjernkontrollen etter behov med en myk klut.
- ▶ Unngå rensesvesker med tilsetningsstoffer som inneholder som f.eks. sitron, ammoniakk etc.

Informasjon om deponering

Innenfor EU er det merkede utstyret omfattet av "Europa-parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF datert 27. januar 2003 vedrørende kassert elektrisk og elektronisk utstyr".



Med tilføyelser i "Direktiv 2003/108/EF" (WEEE).



i ► Resirkuler apparater, batterier og tilbehør i henhold til nasjonale forskrifter.

Med CE-merket bekrefter Sivantos at produktet er i samsvar med det europeiske direktivet 93/42/EEC angående medisinske apparater og det europeiske direktivet 99/5/EC (R&TTE) angående terminale radio- og telekommunikasjonsenheter.



Tekniske spesifikasjoner – strømforsyning

Kuantech-modell: KSAA050080W1UV-1	
Inngangsspenning:	100–240 V AC
Inngangsstrøm:	180 mA
Inngangsfrekvens:	50–60 Hz
Utgangsspenning:	5 VDC
Utgangsstrøm:	0,8 A

Fuhu-modell: UE10W-050080SPC	
Inngangsspenning:	100–240 V AC
Inngangsstrøm:	150 mA
Inngangsfrekvens:	50–60 Hz
Utgangsspenning:	5 VDC
Utgangsstrøm:	0,8 A

 **Legal Manufacturer**

Sivantos GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Germany
Phone +49 9131 308 0

Postadresse:

Sivantos AS
PB 378 Sentrum
0102 OSLO

Besøksadresse:

Nedre Vollgate 5
0158 OSLO

Sivantos AS bruker varemærket Siemens i henhold til kontrakt med Siemens AG.

Bording A/S 4033433 | 1 | 2000 | 0515
Document No A91SAT-01447-99T5-5200 NO-DNK / D00138545
Master Rev04, 11.2014 | © Siemens AG, 04.2013

www.bestsound-technology.no